



中国人民对外友好协会

THE CHINESE PEOPLE'S ASSOCIATION FOR
FRIENDSHIP WITH FOREIGN COUNTRIES

亲爱的白鹤先生：

惊悉前沃州-陕西协会主席西蒙·夏普先生逝世的消息，友协的朋友们不胜哀悼。

西蒙·夏普先生是友协的老朋友，他为推动陕西省和沃州的友好关系，乃至中瑞友好关系做出了杰出的贡献，我们对他的离世感到十分沉痛，为失去了这样一位好朋友感到悲伤。

在此，我谨代表友协的同仁缅怀西蒙·夏普先生，并请您向夏普夫人转达深切的同情和慰问。

专此至唁，请节哀止悲。

副会长

2013年7月29日 于北京



中国人民对外友好协会

THE CHINESE PEOPLE'S ASSOCIATION FOR
FRIENDSHIP WITH FOREIGN COUNTRIES

Monsieur LI Jianping

Vice-Président de l'Association du Peuple chinois pour l'Amitié avec l'Etranger

A l'attention de

Monsieur Gérald BÉROUD

Président de la Section romande de la Société Suisse-Chine

SinOptic, avenue Juste-Olivier 2, 1006 Lausanne

Suisse

Beijing, le 29 juillet 2013

Cher Ami,

C'est avec beaucoup de peine que nous venons d'apprendre le pénible deuil de Monsieur Simon CHAPPUIS, qui frappe les amis de l'APCAE.

Monsieur Simon CHAPPUIS est un ami fidèle de l'APCAE à longue date, qui a beaucoup contribué pour la relation entre la Province du Shaanxi et le canton de Vaud, ainsi que celle entre nos deux pays. La perte d'un ami proche et très aimé est toujours douloureuse pour nous tous.

Au nom de mes collègues de l'APCAE, permettez-moi d'exprimer nos meilleures pensées de Monsieur Simon CHAPPUIS, et veuillez transmettre à Madame, dans cette triste circonstance, l'expression de ma très vive sympathie.

Veillez croire à toute ma profonde sympathie dans votre épreuve.

LI Jianping

Vice-Président